

إلى: البلدان الأعضاء في مجلس الاستثمار  
البريدي  
المراقبين في مجلس الاستثمار البريدي

المكتب الدولي للاتحاد البريدي العالمي  
Weltpoststrasse 4  
3015 BERNE  
SWITZERLAND  
الهاتف: +41 31 350 31 11  
الفاكس: +41 31 350 31 10  
www.upu.int

جهة الاتصال: السيدة Wendy Eitan (أمانة مجلس الاستثمار البريدي)/  
والسيد Jeremy Pawsey (مساعد أمانة مجلس الاستثمار البريدي)  
رقما الهاتف: +41 31 350 36 22/+41 31 350 35 48  
wendy.eitan@upu.int/jeremy.pawsey@upu.int

برن، في ٣١ يناير/كانون الثاني ٢٠٢٢

الإحالة: 4880(DOP.POC.SEC)1005

الموضوع: دعوة إلى المشاركة في دورة الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي في مارس/آذار ٢٠٢٢  
التي ستعقد خلال الفترة من ٢١ مارس/آذار إلى ١ أبريل/نيسان ٢٠٢٢

حضرة السيدة، السيد،

يشرفني دعوة الأعضاء والمراقبين في مجلس الاستثمار البريدي، بالنيابة عن رئيس المجلس، إلى حضور اجتماعات الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي. ومن المزمع أن تُعقد هذه الاجتماعات في المكتب الدولي للاتحاد البريدي العالمي في برن خلال الفترة من ٢١ مارس/آذار إلى ١ أبريل/نيسان ٢٠٢٢ في الأوقات التالية:

- من ٢١ إلى ٢٥ مارس/آذار: من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٧:٠٠ بتوقيت وسط أوروبا الصيفي (التوقيت العالمي المنسق+١)؛
- من ٢٨ مارس/آذار إلى ١ أبريل/نيسان: من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٧:٠٠ بتوقيت وسط أوروبا الصيفي (التوقيت العالمي المنسق+٢).

وسينشر الجدول الزمني لاجتماعات الأفرقة الدائمة وجدول أعمالها المؤقتة والمستندات الخاصة بها على الموقع الشبكي للاتحاد البريدي العالمي على الرابط التالي: [www.upu.int/en/Members-Centre](http://www.upu.int/en/Members-Centre).

وبسبب جائحة كوفيد-١٩، يجد عدد من الأعضاء والمراقبين في مجلس الاستثمار البريدي صعوبات في إيفاد ممثليهم بصفة شخصية للمشاركة في هذه الدورة. وبالتالي، ستعتمد اجتماعات الأفرقة الدائمة طريقة هجينة للمشاركة وهي المشاركة بصفة شخصية في المقر في برن عند الإمكان مع المشاركة عن بُعد بالنسبة إلى المندوبين الذين لا يقدرّون على المشاركة في الدورة بصفة شخصية.

'١' المشاركة بالحضور الشخصي

نشرت الحكومة السويسرية في ١٩ يناير/كانون الثاني ٢٠٢٢ قواعد جديدة بشأن الدخول إلى سويسرا. ويمكن للزائرين من خارج البلاد الذين يمكنهم إثبات تلقيهم للتلقيح أو تعافيتهم من فيروس كوفيد-١٩ الدخول إلى سويسرا دون ضرورة تقديم نتيجة تحليل سلبية. ويمكن الاطلاع على متطلبات شهادة كوفيد-١٩ على الموقع

الشبكي للمكتب الاتحادي السويسري للصحة العمومية على الرابط التالي: [bag.admin.ch/bag/en/home.html](http://bag.admin.ch/bag/en/home.html). وينبغي للمندوبين الذين يعزّمون حضور الدورة بصفة شخصية أن ينتبهوا جيداً لهذه المتطلبات المتعلقة بدخولهم إلى سويسرا والإقامة فيها.

#### ٢' تسجيل المشاركين

التسجيل إلزامي بالنسبة إلى جميع المندوبين. ويتعين على جميع المندوبين المشاركين في الدورة، سواء شخصياً أو عن بُعد، التسجيل من خلال منصة إدارة الأحداث التابعة للاتحاد البريدي العالمي. وستنطلق عملية التسجيل في ٢١ فبراير/شباط ٢٠٢٢. ويرجى التسجيل على الموقع الشبكي التالي: [events.upu.int](http://events.upu.int).

#### ٣' المشاركة في الموقع

نظراً إلى قواعد التباعد الاجتماعي الحالية وغيرها من إجراءات السلامة المتبعة في المكتب الدولي تماشياً مع توجيهات البلد المضيف، فضلاً عن العوائق المادية في قاعة الاجتماع، ستطبق على حضور هذه الدورة بصفة شخصية الشروط التالية:

- يمكن لعضو ما في مجلس الاستثمار البريدي يشارك في الدورة بالحضور الشخصي أن يرسل مندوبين على الأكثر إلى الدورة؛
- يمكن لمراقب ما يشارك في الدورة بالحضور الشخصي أن يرسل مندوباً واحداً فقط إلى الدورة.

/ ويمكن الاطلاع على المعلومات العملية الخاصة بالمندوبين الذين سيشاركون بالحضور الشخصي في الملحق ١.

#### ٤' تكاليف الترجمة الفورية

ستقدّم خدمات الترجمة الفورية خلال دورة الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي<sup>١</sup> وتجدر الإشارة إلى أن نفقات الترجمة الفورية ستقتسم بين جميع البلدان المشاركة (الأعضاء والمراقبون في مجلس الاستثمار البريدي). وترد المعلومات عن اللغات التي تختارها البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي للمشاركة في اجتماعات مجلس الاستثمار البريدي في المواد ذات الصلة من النظام الداخلي لمجلس الاستثمار البريدي.

وبناءً على ذلك، تُدعى البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي والتي ليست أعضاء في مجلس الاستثمار البريدي ولكنها ستشارك بصفة مراقب في دورة الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي إلى إبلاغ المكتب الدولي باللغة (اللغات) التي تود استعمالها، وذلك باستخدام الاستمارة الواردة في الملحق ٢.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

المدير العام،  
ماساهيكو ميتوكي

معلومات عملية لجميع المشاركين في دورة الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي في مارس/آذار ٢٠٢٢

### المبادئ التوجيهية بشأن تسجيل المندوبين

١- سعياً إلى تيسير عملية تسجيل وفود البلدان الأعضاء وسائر المشاركين المؤهلين لحضور دورات الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي، يود المكتب الدولي أن يذكر جميع المشاركين المرتقب حضورهم الدورة بالمبادئ التوجيهية المنطبقة وأن يعرض العملية التالية خطوة بخطوة لنجاح عملية التسجيل:

### الخطوة ١- إخطار المكتب الدولي بالكيان المسؤول وموظف الاعتماد وتشكيلة الوفد المشارك (بالنسبة إلى البلدان الأعضاء فقط)

٢- تتيح منصة إدارة الأحداث للمشاركين التسجيل في جميع اجتماعات الاتحاد البريدي العالمي. وتُبيّن هذه المنصة عملية التسجيل وتساعد على ضمان أن يُمثّل البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي في الاجتماعات أشخاص حاصلون على التصاريحات والصلاحيات حسب الأصول من سلطاتهم الوطنية. ويشار إلى هؤلاء الأشخاص جماعياً بعبارة "الوفود".

٣- وفي هذا الصدد، يجب على البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي تقديم ما يلي: (١) اسم الكيان المسؤول عن تقديم الإخطارات الرسمية بشأن أسماء المندوبين (يشار إليه بـ "الكيان المسؤول")؛ و (٢) بيانات الاتصال بالشخص الذي يتولى على مستوى الكيان المسؤول دور موظف الاعتماد في منصة إدارة الأحداث. وقد قدّم أغلب البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي هذه المعلومات من أجل التسجيل في الاجتماعات السابقة، وبالتالي فإنها كانت قد عيّنت موظف الاعتماد المسؤول على التحقق من صحة عمليات تسجيل مندوبيها للمشاركة في اجتماعات أجهزة الاتحاد البريدي العالمي (المؤتمر ومجلس الإدارة ومجلس الاستثمار البريدي).

٤- وتدعى البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي إلى التحقق من أن المعلومات التي أرسلت إلى أمانة مجلس الاستثمار البريدي فيما يتعلق بموظف الاعتماد المُعيّن لدورات مجلس الاستثمار البريدي السابقة لا تزال صالحة. وتدعى البلدان الأعضاء التي لم تعيّن موظف اعتماد أو التي تحتاج إلى إدخال تغييرات فيما يتعلق بموظف الاعتماد إلى استيفاء الاستمارة الواردة في المرفق ١ وإعادتها إلى أمانة مجلس الاستثمار البريدي في أقرب وقت ممكن. ويرجى الانتباه إلى أنه يجب إخطار المكتب الدولي باسم موظف الاعتماد المُعيّن من السلطة الحكومية المعنية لدى البلد العضو في الاتحاد البريدي العالمي، أي الوزارة المشرفة أو الإدارة أو السفارة أو البعثة الدائمة لدى الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى.

٥- ويرجى من البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي التي لم تستكمل بعد هذه الخطوة الأولى التفضل بإتمامها دون تأخير.

### الخطوة ٢ - تسجيل المشاركين (بالنسبة إلى البلدان الأعضاء والمراقبين والمراقبين المؤقتين)

٦- ويتعيّن تسجيل جميع المندوبين من الأعضاء والمراقبين في مجلس الاستثمار البريدي الراغبين في المشاركة في الدورة سواء بصفة شخصية في برن أو عن بُعد.

٧- وعقب التسجيل، سيتلقى المشاركون المرتقب حضورهم رسالة بالبريد الإلكتروني تؤكد استلام طلب التسجيل وأنه في انتظار التأكيد.

### الخطوة ٣- إثبات صحة تسجيل المشاركين من قبل موظف الاعتماد - هذه الخطوة لازمة لتأكيد طلبات التسجيل المقدمة (بالنسبة إلى البلدان الأعضاء فقط)

٨- رهنأً بمتطلبات الإخطار الرسمي المشار إليها أعلاه، فإن موظفي الاعتماد هم عبارة عن موظفين يعينهم الكيان المسؤول لدى البلد العضو بوصفهم أشخاصاً مرخصاً لهم باعتماد طلبات التسجيل العالقة الخاصة بفرد من أفراد أعضاء وفد المنظمة (انظر الفقرتين ٣ و ٤ أعلاه).

٩- ويجب على جميع موظفي الاعتماد، كخطوة أولى، الدخول إلى نظام تسجيل المندوبين وتحيين صفحاتهم الشخصية. وعقب الدخول إلى النظام، سيتمكن موظفو الاعتماد من مراجعة طلبات التسجيل العالقة الخاصة بمندوبيهم (انظر الخطوة ٢ أعلاه).

١٠- ويجب على موظفي الاعتماد التحقق من أن الشخص الذي يطلب التسجيل هو بحق عضو من أعضاء وفد المنظمة. وإن لم يكن الأمر كذلك، فيتوقع من موظف الاعتماد رفض طلب التسجيل الخاص بهذا الشخص. وعندما يثبت موظف الاعتماد صحة طلب تسجيل، سيتلقى المندوب المعني رسالة بالبريد الإلكتروني تفيد بأن تسجيله أصبح مؤكداً. أما إذا رفض موظف الاعتماد طلباً، فسيتلقى الشخص المعني أيضاً رسالة بالبريد الإلكتروني تفيد بذلك مع ذكر أسباب الرفض.

١١- ويرجى الانتباه إلى أنه يجب على موظفي الاعتماد الذين سيحضرون الاجتماع أيضاً أن يسجلوا أنفسهم ويمنحوا الاعتماد لأنفسهم على حد سواء.

١٢- ويرجى الانتباه إلى أن المشاركين الذين يعتبرون مراقبين أو مراقبين مؤقتين في مجلس الاستثمار البريدي (مثل منظمة الأمم المتحدة والاتحادات المحدودة واللجنة الاستشارية والمنظمات الدولية) سيعتمدونهم المكتب الدولي ولن يُطلب منهم تزويده بالمعلومات الخاصة بموظف الاعتماد المشار إليها في الخطوة ١.

### الخطوة ٤- الشكوك والصعوبات المواجهة أثناء إنجاز العمليات المبينة أعلاه

١٣- وفي حالة مواجهة أي شكوك أو صعوبات أثناء إنجاز العمليات المبينة أعلاه، يرجى من البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي والمراقبين التفضل بتوجيه رسالة بالبريد الإلكتروني إلى أحد العنوانين التاليين:

- بالنسبة إلى المشاكل التقنية المرتبطة بمنصة إدارة الأحداث: [support.events@upu.int](mailto:support.events@upu.int)؛

- بالنسبة إلى جميع المسائل الأخرى: [poc.secretariat@upu.int](mailto:poc.secretariat@upu.int).

دورة الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي في مارس/آذار ٢٠٢٢

الاستمارة التي يلزم أن يستوفيهها الكيان الحكومي المعني لدى البلد المعني العضو في الاتحاد البريدي العالمي (مثلاً وزارة أو إدارة أو سفارة أو بعثة دائمة لدى الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى أو ما إلى ذلك).

يُرجى إعادة هذه الاستمارة بعد استيفائها إلى المكتب الدولي بالفاكس (+41 31 350 31 10) أو بالبريد الإلكتروني (poc.secretariat@upu.int) في موعد أقصاه ٢١ فبراير/شباط ٢٠٢٢.

اسم الشخص الذي استوفى هذه الاستمارة بالكامل ولقبه:	
<input type="checkbox"/> السيد	<input type="checkbox"/> السيدة
اسم الكيان بالكامل:	
الوظيفة/اللقب الوظيفي:	
العنوان:	
الهاتف:	الفاكس:
البريد الإلكتروني:	
التاريخ:	التوقيع:

موظف الاعتماد (الوزارة، والمنظم، والمستثمر المعين، والمكتب الرئيسي للمراقب وما إلى ذلك). المسؤول عن إخطار المكتب الدولي بأسماء المندوبين قبل كل دورة من دورات المؤتمر ومجلس الإدارة ومجلس الاستثمار البريدي:

اسم الموظف بالكامل ولقبه:	
<input type="checkbox"/> السيد	<input type="checkbox"/> السيدة
اسم الكيان الذي يعمل فيه موظف الاعتماد بالكامل:	
العنوان:	
الهاتف:	الفاكس:
البريد الإلكتروني:	



إلى: أمانة مجلس الاستثمار البريدي  
الاتحاد البريدي العالمي  
Weltpoststrasse 4  
3015 BERNE  
SWITZERLAND  
الفاكس: +41 31 350 31 10  
poc.secretariat@upu.int

البلد العضو في الاتحاد البريدي العالمي (بما في ذلك الأطراف غير الأعضاء في مجلس الاستثمار البريدي  
والمدعوة بصفة مراقب)

سيستخدم العضو أو المراقب المذكور أعلاه في مجلس الاستثمار البريدي لغة أو لغات النقاش التالية خلال  
دورة الأفرقة الدائمة لمجلس الاستثمار البريدي في مارس/أذار ٢٠٢٢ وسيتحمل التكاليف المرتبطة بها وفقاً  
لأحكام المادة ٢٢ من النظام الداخلي لمجلس الاستثمار البريدي.

<input type="checkbox"/> الفرنسية	<input type="checkbox"/> الروسية
<input type="checkbox"/> الإنكليزية	<input type="checkbox"/> الإسبانية
<input type="checkbox"/> العربية	

وفي حال عدم التصريح، سيقع تلقائياً تصنيف البلد المشار إليه أعلاه ضمن الفئة الأنسب، سواء بناءً على  
عضويته في مجموعة لغوية أو على أساس لغة المناقشة التي اختارها في السابق.

المُرسل:	
<input type="checkbox"/> السيد	<input type="checkbox"/> السيدة
الوظيفة/اللقب الوظيفي:	
العنوان:	
الفاكس:	
التاريخ:	التوقيع: